

# GOLIATH 25 GOLIATH 50 GENERATORI DI VAPORE

GOLIATH 25



GOLIATH 50 + SERBATOIO (WITH TANK)



Generatori di vapore elettrici con controllo di livello elettronico. Progettati e realizzati per una semplice e veloce installazione e con una razionale disposizione dei componenti, per semplificare le operazioni di manutenzione. Costruiti con materiali di prima qualità e conformi alle normative europee PED.

**Accessori a richiesta:**

- Doppia resistenza (solo per Goliath 25, di serie per Goliath 50).
- Serbatoio alimentazione acqua e ritorno condense, per entrambi i modelli (di serie nelle versioni COMBI).
- Serbatoio "ECONOMO" per il recupero totale delle condense completo di pompa speciale, solo per Goliath 50 e Goliath 50 COMBI.



LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITÀ

## STEAM GENERATORS

Electric steam generators with electronic control of the water level. The special design allows for a quick and easy installation with the added benefit of all components being easily accessible allowing routine maintenance to be straightforward and simple. These steam boilers are constructed from high grade materials and conform to PED European Standards.

### Available extras:

- Two separate sets of boiler heaters (only for Goliath 25, but standard for the Goliath 50).
- Feed tank and condensate recovery, for both models (standard for COMBI version).
- "ENERGY SAVING" feed tank for complete condensate recovery with special pump, only for Goliath 50 and Goliath 50 COMBI.

## GÉNÉRATEURS DE VAPEUR

Générateurs de vapeur électriques avec contrôle de niveau à sonde électronique. Ils ont été projetés et réalisés pour une installation simple et rapide et avec un arrangement rationnel des composants, pour simplifier les opérations de maintenance. Ils sont fabriqués avec des matériaux de première qualité et conformes aux règles européennes PED.

### Sur demande:

- 2 groupes de résistances indépendantes (seulement pour Goliath 25, de série pour Goliath 50).
- Réservoir d'alimentation eau et récupération condensats, pour les deux modèles (de série pour les versions COMBI).
- Réservoir "ECONOME" pour récupération totale des condensats, avec pompe spéciale, seulement pour Goliath 50 et Goliath 50 COMBI.

## ELEKTRODAMPFERZEUGER

Elektrodampferzeuger mit elektronischer Wasserstandskontrolle. Kompakte Außenmaße, einfachste Bedienung, optimale Position der Anschlüsse, Bedienungs- und Kontrollanzeigen und sehr gute Erreichbarkeit der einzelnen Bauteile. Hergestellt aus hochwertigen Werkstoffen, entsprechend den europäischen Vorschriften PED.

### Zubehör auf Wunsch:

- 2 Heizgruppen, einzeln schaltbar für Goliath 25, (bei Goliath 50 serienmäßig).
- Wasserspeisungs- und Kondensatrücklaufbehälter für Goliath 25 und Goliath 50 (serienmäßig auf den COMBI-Ausführungen).
- NUR für Goliath 50: Wasserspeisungs- und Kondensatrücklaufbehälter „SPARER“ für vollkommene Ausnutzung des Kondensat's, komplett mit temperaturfester Spezialpumpe.

## GENERADORES DE VAPOR

Generadores de vapor eléctricos con control de nivel electrónico. Ideados y realizados para una fácil y rápida instalación y con una disposición racional de todos los componentes, para simplificar las operaciones de mantenimiento. Fabricados con materiales de primera calidad y conformes con las normas europeas PED.

### Sobre demanda se suministran con:

- Dos grupos de resistencias separados (solo para Goliath 25 – en la Goliath 50 estan instalados de serie)
- Depósito de alimentación de agua y para recuperar la condensación, por los dos modelos (suministrado de serie en las versiones COMBI).
- Depósito "ECONOMO" para la recuperación total de la condensación, completo de bomba especial, solo para Goliath 50 y Goliath 50 COMBI.



GOLIATH 50 COMBI

MODELLI	POTENZA - POWER						PRODUZIONE VAPORE STEAM PRODUCTION					
GOLIATH 25 Optional	10 kW 5+5	12 kW 6+6	15 kW 7,5+7,5	18 kW 9+9	13 kg/h	16 kg/h	20 kg/h	25 kg/h				
GOLIATH 50	24 kW	26 kW	28 kW	30 kW	33 kW	36 kW	33 kg/h	36 kg/h	38 kg/h	41 kg/h	45 kg/h	49 kg/h
GOLIATH 50 COMBI	48 kW	52 kW	56 kW	60 kW	66 kW	72 kW	66 kg/h	72 kg/h	76 kg/h	82 kg/h	90 kg/h	98 kg/h

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	GOLIATH 25	GOLIATH 50
Alimentazione elettrica	Power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	400/3+N/50*	
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	0,37 kW	0,37 kW - 0,75 kW
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasseranschluß	Alimentación de agua	tubo gomma Ø int. 13 mm	
Prelievo vapore	Steam drawing	Prise de vapeur	Dampfentnahme	Toma de vapor	1/2 "	
Scarico caldaia	Boiler drain	Vidange chaudière	Kesselabfluß	Purga de la caldera	1/2 "	
Volume caldaia	Boiler capacity	Capacité chaudière	Kesselinhalt	Capacidad de la caldera	20 lt	30 lt
Ingombro	Encumbrance	Encombremet	Platzbedarf	Medidas	65 x 51 x 70 cm	74 x 78 x 75 cm
Ingombro con serbatoio	Encumb. with tank	Encomb. avec bache	Platzbedarf mit Behälter	Medidas con depósito	65 x 51 x 120 cm	74 x 78 x 130 cm
Ingombro COMBI	Encumb. COMBI	Encomb. COMBI	Platzbedarf COMBI	Medidas COMBI	65 x 51 x 190 cm	74 x 78 x 190 cm
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	95 kg	160 kg
Peso lordo con serbatoio	Gross weight with tank	Poids brut avec bache	Bruttog. mit Behälter	Peso bruto con depósito	135 kg	210 kg
Peso lordo COMBI	Gross weight COMBI	Poids brut COMBI	Bruttogewicht COMBI	Peso bruto COMBI	230 kg	360 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	75 x 75 x 90 cm	89 x 85 x 95 cm
Dim. con serbatoio	Overall dim. with tank	Dim. emb. avec bache	Abm. mit Behälter	Dimens. embal. con depósito	75 x 75 x 138 cm	89 x 85 x 150 cm
Dim. COMBI	Overall dim. COMBI	Dim. emb. COMBI	Abm- COMBI	Dimens. embal. COMBI	75 x 75 x 220 cm	89 x 85 x 230 cm

\* altri voltaggi a richiesta

\* other voltages by request

\*autres voltages sur demande

\*Auf Wunsch andere Spannungen

\*otro voltaje bajo demanda

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding

PNY s.p.a. - VIA G. DI VITTORIO, 8 - 20065 INZAGO (MI) - ITALY

TEL. +39 02 9549901 • FAX +39 02 9547557 • www.ponyitaly.com • www.pony.eu • e-mail: pony@ponyitaly.com